



**EBAZPENA**

Pilar Ríos Ramos andreak, Udalaren izenean eta Alkateorde delarik, 2015eko ekainaren 29ko alkate-dekretu bidez onarturiko delegazioarekin bat etorri, honakoa erabaki du 291/2018/DL espedienteari buruz:

Aztertu ondoren hitzarmena sinatzeko informe teknikoa, eta aintzat harturik Durangoko Udalaren dirulaguntzak eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantza nagusia eta dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege orokorra.

**ERABAKI DUT**

1. Hitzarmena sinatzea Durangoko Udalaren eta EUSKAL FONDOA elkartearen artean, honako testu honekin:

**DURANGOKO UDALA ETA EUSKAL FONDOAREN ARTEKO URTEKO PLAN OPERATIBOA 2018. URTEKOA**

DURANGOKO UDALA eta EUSKAL FONDOAREN arteko Hitzarmenean ezarritako akordio orokorraren baitan, eta bertan jasotako bosgarren klausularen arabera, bi parteek lankidetzaprograma onartzea adosten dute 2018. Urterako.

**LEHENA: LANKIDETZARAKO URTEKO PLAN OPERATIBOAN JASOTAKO EKINTZAK**

2018eko Lankidetzarako Plan Operatiboa osatzen duten egiteak ondorengo hauek dira:

**RESOLUCIÓN**

Doña Pilar Ríos Ramos, en su calidad de Teniente de Alcaldesa delegada, en nombre y representación del Ayuntamiento, en virtud de la delegación acordada por la Alcaldesa mediante decreto de 29 de junio de 2015, ha dispuesto con relación al expediente 291/2018/DL lo siguiente:

Visto el informe técnico justificativo de la procedencia de la firma de un Convenio, de acuerdo con lo indicado en la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Durango y en la Ley 38/2003 General de Subvenciones.

**HE RESUELTO**

1. Firmar un Convenio entre el Ayuntamiento de Durango y la Asociación EUSKAL FONDOA con el siguiente texto:

**PLAN OPERATIVO ANUAL ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE DURANGO Y EUSKAL FONDOA CORRESPONDIENTE AL AÑO 2018**

Dentro del acuerdo marco establecido en el Convenio entre el AYUNTAMIENTO DE DURANGO Y EUSKAL FONDOA y en aplicación de su cláusula quinta, las partes acuerdan el siguiente Programa de Cooperación para 2018.

**PRIMERO: ACCIONES INCLUIDAS EN EL PLAN OPERATIVO ANUAL DE COLABORACION**

Las acciones constitutivas del Plan Operativo de Cooperación para 2018 son las siguientes:

Código Kodea	Proyecto - Egitasmoa	País Herrialdea
P294k-18	Garraio-azpiegitura laguntzea: ur horniketarako kamio zisternen mantenua eta berriztatzea Apoyo a la infraestructura de transporte – renovación y mantenimiento de la flota de camiones cisternas de agua	S.E.A.D. R.A.S.D.
P291k-18	Edateko uraren hornidura eta saneamendua Norte Morazaneko sei udalerritan. I. fasea Abastecimiento de agua potable y saneamiento en seis municipios. Norte Morazán (3) I fase	El Salvador



P286k-18	Edateko uraren eta saneamenduaren sistemak hobetzea Las Azucenas komunitatean. Mejoramiento de los sistemas de agua potable y saneamiento en la comunidad de las azucenas.	Nikaragua
----------	---	-----------

Eranskinean egitasmo hauen memoriak jasotzen dira.

Se establecen en el anexo las memorias de estos proyectos.

**BIGARRENA: EUSKAL FONDOAREN EKARPENEA**

**SEGUNDO: APORTACIÓN DE EUSKAL FONDOA**

EUSKAL FONDOAren ekarpena atal hauen garapenean datza:

La aportación de EUSKAL FONDOA consistirá en:

- Proiektu eta programen kudeaketa eta jarraipena.
- EUSKAL FONDOAko gainontzeko erakunde bazkideek lankidetzara arloan buruturiko ekintza eta programen berri DURANGOKo Udalari ematea, baita beste Erkidegoetako Lankidetzarako Udal Fondoek buruturikoen berri ere.
- DURANGOKo Udalari Nazioarteko Erakundeek Lankidetzarako eskaintzen dituzten programen eta aukeren berri ematea.

- La gestión y seguimiento de los proyectos y programas.
- La información al AYUNTAMIENTO DE DURANGO de las acciones y programas de Cooperación llevados a cabo por las demás entidades miembro de EUSKAL FONDOA, así como por los demás Fondos Municipales de Cooperación de otras Autonomías.
- La información de programas y oportunidades de Cooperación de las Instituciones Internacionales.

**HIRUGARRENA: DURANGOKO UDALAREN EKARPENEA**

**TERCERO: APORTACIÓN DEL AYUNTAMIENTO DE DURANGO**

DURANGOKo Udalak 47.874,00 euro bideratuko ditu Plan Operatibo honetara, betiere, garapenerako lankidetzarako aurrekontuaren kontura, 51-2315-48102. Kontzeptuak ondoren zehazten dira:

El AYUNTAMIENTO DE DURANGO destinará al presente Plan Operativo, con cargo a la partida presupuestaria de Cooperación al Desarrollo 51-2315-48102, la cantidad de 47.874,00 euros conforme a los siguientes conceptos:

Código Kodea	Proyecto - Egitasmoa	Importe Zenbatekoa
P294k-18	Garraio-azpiegitura laguntzea: ur horniketarako kamio zisternen mantenua eta berriztatzea Apoyo a la infraestructura de transporte – renovación y mantenimiento de la flota de camiones cisternas de agua. R.A.S.D.	20.000,00 €
P291k-18	Edateko uraren hornidura eta saneamendua Norte Morazaneko sei udalerritan. I. fasea Abastecimiento de agua potable y saneamiento en seis municipios. Norte Morazán (3) I fase. El Salvador.	9.756,90 €
P286k-18	Edateko uraren eta saneamenduaren sistemak hobetzea Las Azucenas komunitatean. Mejoramiento de los sistemas de agua potable y saneamiento en la comunidad de las Azucenas. San Carlos. Nicaragua	13.809,44 €
	Cuota Social	4.307,66 €
		47.874,00 €

✓ Bestelako ekarpenak

✓ Otras aportaciones



DURANGOKo Udalaren Gizarte Ekintzako Sailak EUSKAL FONDOAren lan-talde teknikoarekin elkarlanean jardungo du elkarren artean gauzatzen diren lankidetzaren programen kudeaketa eta jarraipen eginbeharretan.

Giza baliabideei dagokienean eta Plan Operatibo honetan kofinantzaturako proiektuak aintzat hartuz, DURANGOKo Udalak bere udal zerbitzu eta adituen aholkularitza eta laguntza teknikoaren bitartez, Euskal Fondoarekin elkarlanean aritzeko aukera aztertuko du.

#### **LAUGARRENA: DURANGOKO UDALAREN DIRU ORDAINKETAK**

DURANGOKo Udalak, behingoan, 2018ko ekitaldiari dagokion Lankidetzarako Plan Operatiboan ezarritako diru kopuruaren %100 ordainduko dio EUSKAL FONDOARI.

#### **BOSGARRENA: ARDURA**

EUSKAL FONDOA izango da Hitzarmen honen markoan egindako kooperazio proiektuen kudeaketa eta burutzapenaren arduraduna

DURANGOKo UDALA izango da EUSKAL FONDOARI bere teknika-erakunde eskaini diezaioketen aholkularitzaren arduraduna.

#### **SEIGARRENA: LANKIDETZARAKO URTEKO PLAN OPERATIBOAN JASOTAKO EKINTZEN BURUTZE EPEA.**

Plan Operatiboaren burutze epea hamabi hilabetetako da, izenpetze datatik kontatzen hasita.

#### **ZAZPIGARRENA: JARRAIPENA ETA EBALAUKETA**

Egitasmo bakoitzeko, EUSKAL FONDOAK guztiz narratiboa izan daiteken tarteko jarraipen txosten bat aurkeztuko du, baita azken txosten bat ere, narratiboa eta DURANGOKO UDALAREN ekarpena %100ean justifikatuko duena. Azken honen aurkezpena Lankidetzarako Urteko Plan Operatibo honen izenpetze datatik hasita hogeita lau hilabeteen barruan izango da.

Era berean, EUSKAL FONDOAK Plan honetan kontuan hartutako Lankidetzaren Egitasmoen tokien tokiko jarraipena egingo du.

2. Gastua onartzea ADO fasean eta

El Área de Acción Social del AYUNTAMIENTO DE DURANGO colaborará con el equipo técnico de EUSKAL FONDOA en la gestión y seguimiento de los programas de Cooperación llevados a cabo conjuntamente.

Con referencia a los recursos humanos y respecto a los proyectos cofinanciados en este Plan Operativo, el AYUNTAMIENTO DE DURANGO estudiará la posibilidad de colaborar con EUSKAL FONDOA a través de la asesoría y asistencia técnica de los servicios especializados municipales.

#### **CUARTO: DESEMBOLSOS DEL AYUNTAMIENTO DE DURANGO**

El AYUNTAMIENTO DE DURANGO abonará, de forma inmediata, a EUSKAL FONDOA el 100% de la cantidad establecida en este Plan Operativo de Cooperación del año 2018.

#### **QUINTO: RESPONSABILIDAD DE LAS ACCIONES**

Euskal Fondoa es el responsable de la gestión de los proyectos y programas.

El ayuntamiento de Durango es el responsable de la asesoría que se pueda brindar por parte de su personal técnico a Euskal Fondoa.

#### **SEXTO: PLAZO DE EJECUCIÓN DE LAS ACCIONES DEL PLAN OPERATIVO ANUAL DE COOPERACIÓN**

El plazo de ejecución del Plan Operativo es de 12 meses, a partir de la suscripción del mismo.

#### **SÉPTIMO: SEGUIMIENTO Y EVALUACIÓN**

Por cada proyecto, EUSKAL FONDOA presentará un informe intermedio, que puede ser exclusivamente narrativo, y un informe final narrativo y justificativo del 100% de la aportación económica del AYUNTAMIENTO DE DURANGO, en el plazo de veinticuatro meses, contados a partir de la suscripción del presente Plan Operativo Anual de Cooperación.

EUSKAL FONDOA realizará, así mismo, un seguimiento sobre el terreno de los proyectos de Cooperación incluidos en el presente Plan.

2. Aprobar el gasto en fase ADO por el



hitzarmenean aipatzen den kopuru  
honegatik: 47.874,00 Euro.  
Ordainketa 51-2315-48102 diru-  
partidaren kargura egingo da.

3. Ordainketa hitzarmenean aipatzen den  
eran egingo da.

4. Hitzartutako dirulaguntzaren  
onuradunaren betebeharrei dagokienez,  
dirulaguntza justifikatzeko epeei  
dagokienez eta justifikatu gabeko diru-  
kopuruak itzultzeari dagokienez,  
hitzarmenean ezartzen dena hartuko da  
kontuan eta, halaber, dirulaguntzen  
ordenantza arautzaileak zehazten  
duena.

Alkateorde delegatuak agindu eta izenpetzen  
du, eta nik, Udaleko Idazkari Nagusia naizen  
honek, egiaztatu egiten dut.

Durango, 20 de Diciembre de 2018

Elektronikoki izenpeturiko agiria  
Documento firmado electrónicamente

importe del Convenio, y que asciende a  
47.874,00 Euros, con cargo a la partida  
51-2315-48102.

3. Que los pagos del Convenio se realicen de  
acuerdo con lo establecido en el propio  
Convenio.

4. Que en materia de obligaciones del  
beneficiario de la subvención conveniada,  
de plazos para justificar la subvención y  
en materia de reintegros de cantidades no  
justificadas se estará se estará a lo  
indicado en el propio Convenio y,  
supletoriamente, en lo indicado en la  
mencionada Ordenanza Reguladora de  
subvenciones.

Lo manda y firma la Teniente de Alcaldesa  
delegada, de todo lo cual yo, Secretario  
General de la Corporación, doy fe.

Durango, 19 de Diciembre de 2018

Elektronikoki izenpeturiko agiria  
Documento firmado electrónicamente